



Heimurinn – a jeges északi szél birodalma

Bestiavadászat

Melléklet: Az ősök bölcsessége

[Edda-énekek – A Fenséges beszéde (Hávamál), Tandori Dezső fordítása alapján]

Mi a legfontosabb az életben?

„Jószág veszendő,
jóbarát veszendő,
jómagad is veszendő vagy;
de a jó hír és név,
ha kivíttad egyszer,
el nem vész, jussod örökre.

Jószág veszendő,
jóbarát veszendő,
jómagad is veszendő vagy.
Valami nem veszendő:
a veszett hírnév,
halálod után is vár.”

Hogyan boldogulj az életben?

„Ismeretre vágyva
rúnákat vallass,
istenti rovás mind,
a Magasságos műve,
a Világanya szövése,
helyes, ha hallgatsz rájuk.

Napod dicséred, ha elmúlt,
nőd, ha elégett,
kardod, ha kipróbáltad,
lányt első éje után,
jeget, ha partra jutottál,
sört, ha már habja sincs meg.”

Hogyan válaszd el az ocsút a búzától?

„Férfi ne higgyen
lány szavának,
asszonyi szónak;
lány szívüket
fazekas formálta,
csupa csalárdság lakja.

Lendült hullámnak,
lobbanó lángnak,
vonító ordasnak,
vészes varjúnak,
gyűrűkőző vad kannak,
gyökértelen fának,
nyugtalan víz árnak,
nyiszorgó kondérnak,

röppent nyílnak,
robajló zajlásnak,
éji fent fagynak,
fonódó kígyónak,
ágyban asszony szavának,
széttört kardnak,

medve víg kedvének,
vezér vérének,

beteg borjúnak,
büntetett szolgának,
vérben fekvő embernek,
hamar vetésnek,
koraszülött kölyöknek,
ne higgyen senki
- vetést idő igazgat,
esze vezérel kölyköt:
mindkettőre veszély vár -

bátyád gyilkosának,
botolj bele bárhol,
elégett háznak,
szélvész lónak,
- hiszen mi haszna,
ha lábát töri,
férfi ne higgyen.
Sohase hidd,
hogy ezekben bízatsz.”

